



# Building Success

On

Boletín del Bono

Vol. 1 • No. 3  
julio 2005

Distrito Escolar  
Independiente de  
Ysleta

## Adjunto:

EN ESTA EDICIÓN:  
página 2

- Reuniones comunitarias atraen a muchos
- Resumen del primer año

página 3

- Enfoque: Escuela Primaria Parkland
- Talleres para vendedores proveen Igualdad de oportunidades

www.yisd.net

## VISIÓN DEL DISTRITO

Todos los estudiantes que se inscriben en nuestras escuelas se graduarán de la preparatoria, con fluidez en dos o más idiomas, preparados e inspirados para continuar su educación en un colegio, universidad, o instituto de educación avanzada con el fin de lograr ser ciudadanos de éxito en su comunidad.



## Mensaje del Superintendente



Al terminarse este año escolar, tenemos mucho de qué estar orgullosos en el Distrito de Ysleta. Este año, hemos progresado con los Proyectos del Bono del 2004.

El primer año incluyó proyectos en 29 planteles escolares del Distrito y dichos proyectos han sido recibidos con mucho entusiasmo por la comunidad.

Empezando en marzo, hemos patrocinado siete ceremonias de inauguración de proyectos, tales como el del equipo de recreo en la Escuela R.E.L. Washington, los de los gimnasios/ cocinas/ cafeterías en la Escuela Ysleta Middle, y

los proyectos de canchas de tenis en la Escuela Preparatoria Parkland. Estos eventos han reunido a nuestro personal, padres, comunidad, empresas y estudiantes para celebrar nuestro compromiso para completar los proyectos a tiempo. Cada evento se ha publicado positivamente por los medios de comunicación, lo cual ha servido para mantener a la comunidad informada y para fortalecer la confianza y el apoyo que la comunidad brinda al Distrito de Ysleta. ¡Gracias!

Tal como se prometió, el Comité de Supervisión del Bono (BOC) y los Concilios de los Planteles Para el Mejoramiento

continúa en la página 4

“  
También hemos cumplido nuestra promesa de proveer igualdad de oportunidades a todas las empresas interesadas en laborar en el diseño y la construcción de los proyectos del bono.  
”

## Nuevas instalaciones proveerán equidad para todos los atletas

Una de las razones principales por la cual se estableció el Programa del Bono del 2004 fue la de proveer equidad entre las escuelas, e igual acceso a instalaciones y equipo moderno para ambos, hombres y mujeres. Para lograr esta meta, \$11.5 millones serán invertidos para edificar nuevas instalaciones para el uso de los atletas en cada una de las siete escuelas

preparatorias del Distrito.

“Dichas instalaciones nos ayudarán a prevenir demandas al Distrito bajo el programa del Título 9,” dijo la Dra. Anna Perez, superintendente asociada de operaciones. “Aún de más importancia, es el hecho de que nos permitirán prevenir casos potenciales que afecten la salud y la seguridad al seguir usando el espacio disponible en los estadios.”

Cada escuela recibirá un edificio de 15,700 pies cuadrados con cuartos de vestuario y casilleros para hombres y mujeres, un cuarto de pesas común, espacio para entrenamiento, oficinas para los entrenadores y espacio para el almacenamiento de equipo. Las instalaciones actuales, localizadas por debajo de los estadios de fútbol en varias de las escuelas, se usan principalmente para el atletismo de hombres y requieren mantenimiento frecuente por

continúa en la página 4



# Reuniones comunitarias atraen a muchos

Se toma una visión compartida para después celebrar su éxito y, tal como lo prometimos, el Distrito y la comunidad están laborando juntos en el desarrollo de proyectos bajo el Programa del Bono del 2004. Hasta la fecha, se han llevado a cabo 16 reuniones públicas en escuelas del Distrito de Ysleta con participación por más de 400 padres y miembros de la comunidad.

En cada reunión, los arquitectos presentan el sitio y los planes propuestos para las restauraciones y la construcción de nuevas instalaciones para los planteles escolares. Enseguida se le provee la oportunidad a la comunidad de hacer preguntas y ofrecer sugerencias para mejorar los diseños propuestos. Los equipos encargados de los proyectos consideran las sugerencias de la comunidad en el desarrollo de los planes

de construcción finales.

“La participación por la comunidad en estas reuniones ha sido abundante y

“

*Seguimos comprometidos a incluirlos en el proceso. A pesar de todo, compartimos la misma visión para los niños y sin el apoyo comunitario nada de esto sería posible.”*

”

estamos muy contentos por esto,” dijo Laura Esparza, Presidenta del Comité de Supervisión del Bono. “Nuestra comunidad está participando activamente para asegurar que tengamos instalaciones de buena calidad para sus niños.”

Para las personas que no les es posible asistir a estas reuniones, se prepara un volante y se envía a los hogares con los estudiantes para que los padres permanezcan informados de los planes de construcción y aprendan más tocante a los proyectos.

“Comprendemos que nuestras comunidades locales desean permanecer informadas e involucradas en el proceso de las mejoras para nuestras escuelas,” dijo el Superintendente Hector Montenegro. “Seguimos comprometidos a incluirlos en el proceso. A pesar de todo, compartimos la misma visión para los niños y sin el apoyo comunitario nada de esto sería posible.”

Para más información tocante a los proyectos del Bono, refiérase a nuestra página de Internet, [www.yisd.net](http://www.yisd.net).

## Resumen del primer año

### Proyectos terminados

- Reemplazo de alarma de incendio (tres escuelas)
- Zonas de descargue de peatones (siete escuelas)
- Sistema de amplificación de sonido (una escuela)
- Mejoras de tecnología (cuatro escuelas)
- Construcción progresiva
- Restauración de piso de gimnasio (una escuela)

- Remodelación de oficina de administración (una escuela)

### Construcción en marcha

- Gimnasios nuevos/cocinas/cafeterías (cuatro escuelas)
- Equipo de patios de recreo y patios de recreo (36 escuelas)
- Mejoras al techado (dos escuelas)
- Fuentes de agua (a través del distrito)

### Nueva construcción para el verano del 2005

- Planteles nuevos (dos escuelas)
  - Nuevas áreas de aulas (cinco escuelas)
  - Nuevas áreas de Bellas Artes (cuatro escuelas)
  - Instalaciones para el uso por los atletas (siete escuelas)
  - Canchas de tenis (seis escuelas)
  - Pistas de correr (ocho escuelas)
- Diseños progresivos



Visite nuestra página de Internet, [www.yisd.net](http://www.yisd.net), para mas información sobre los proyectos programados.

# Enfoque: Escuela Primaria Parkland

Con entusiasmo en la comunidad, la construcción para la nueva Escuela Primaria Parkland está programada para iniciarse este verano. El proyecto de \$12.7 millones cubrirá el costo de las instalaciones para el nuevo plantel educativo autónomo en un terreno de 17.5 acres ubicado en el 6330 Deer Avenue, a un cuarto de milla del sitio actual de la escuela.

El 22 de febrero, la compañía de arquitectura, Dimensions Architects, presentó el diseño de la nueva escuela en una reunión con buena asistencia de la comunidad en la cafetería escolar. “Nos complace el hecho de que tendremos una escuela nueva y de todo lo que le ofrecerá a nuestros niños,” dijo Michael Escobar, quien recientemente se mudó a esta área. “La noticia de que el Distrito iba a edificar una nueva escuela nos ayudó a decidir comprar nuestra primera casa en esta comunidad.”

Diseñado con recomendaciones del

Comité de Supervisión del Bono, del Concilio del Plantel Para el Mejoramiento Educativo, y del personal escolar, el nuevo edificio será edificado con capacidad para 800 estudiantes y con espacio para agregar aulas adicionales si continúa el crecimiento en la región. Serán incorporadas todas las comodidades identificadas originalmente por el comité de instalaciones, Ad Hoc Facilities Committee, incluyendo dos componentes de equipo de recreo con estructuras de sombra y un patio de recreo.

“Nuestros estudiantes merecen lo mejor,” dijo Margaret Bustamante, directora del plantel. “Necesitan una instalación segura, edificada para servirles, libre de inundaciones, con pasillos cerrados, y alejada del tráfico de la escuela preparatoria.”

El edificio escolar actual fue edificado originalmente en los años del 1950 como barracas militares con un cimiento bajo el nivel del suelo y fue restaurado para una

instalación escolar en los años del 1960. Edificios autoestables fueron agregados con el tiempo de acuerdo con la adaptación necesaria por el crecimiento y los nuevos programas. La Escuela Preparatoria Parkland fue edificada contigua a la escuela primaria en los años del 1960.

Los estudiantes permanecerán en el edificio escolar existente mientras se edifica la nueva escuela. Al abrirse las nuevas instalaciones, la escuela existente será usada por la Escuela Preparatoria Parkland mientras se edifica una sección de aulas, también con fondos del Programa del Bono del 2004.

Una ceremonia pública de inauguración de la construcción está programada para el 16 de agosto. La nueva instalación está programada actualmente para abrir sus puertas a los estudiantes en agosto del 2006.



## Talleres para vendedores proveen igualdad de oportunidades

Pregunte a cualquier gerente y le contestará que la clave para lograr éxito en un proyecto es la gente que usted escoja para trabajar en su equipo. Para los proyectos de construcción escolares, los equipos son las empresas trabajando junto con el Distrito para diseñar y edificar instalaciones ejemplares.

Antes de dibujar los planos o empezar la albañilería, se invierte bastante tiempo en la planificación. El primer paso es la consecución por el Distrito de equipos calificados que ofrezcan el valor máximo al proyecto.

“La ley de consecución para las instituciones públicas es muy específica,” dijo Santiago “Jimmy” Loredó,

superintendente asociado de finanzas. “Esto le puede impedir la participación a negocios pequeños o a otros que no hayan trabajado con el Distrito anteriormente.”

Para proveer igualdad de oportunidades a todas las empresas, el Distrito patrocina regularmente talleres para los vendedores. Todas las compañías interesadas en trabajar con el Distrito son invitadas a estos talleres para obtener información de proyectos venideros, requisitos de propuesta y normas de selección.

“Estos talleres son muy productivos,” dijo Johnny Kilgore, Director de Capacitación de la Asociación Nacional de Contratistas de la Electricidad y miembro

del Comité de Supervisión del Bono. “El Distrito le abre las puertas a muchos negocios que de otra manera nos les sería posible competir para estos proyectos.”

El aumento en la participación en el proceso de propuestas da como resultado precios competitivos—un ahorro para el Distrito—y provee una mayor agrupación de empresas altamente calificadas. Desde que se aprobó el Bono en enero del 2004, el Distrito ha patrocinado 3 sesiones informativas.

La siguiente sesión se llevará a cabo en la primavera del 2006. Los vendedores pueden obtener mayor información en la página de Internet del Distrito, [www.yisd.net](http://www.yisd.net).

continued from pg. 1

## Mensaje del Superintendente

Educativo han patrocinado 16 reuniones comunitarias para repasar los planes para proyectos mayores de construcción. Apreciamos la participación activa por los miembros de la comunidad en la planificación de nuevas instalaciones.

También hemos cumplido nuestra promesa de proveer igualdad de oportunidades a todas las empresas interesadas en laborar en el diseño y la construcción de los proyectos del bono. El 1° de abril del 2005, patrocinamos un taller informativo para los vendedores, donde se explicó la participación en el proceso de adquisición del Distrito. Más de 250 vendedores/ contratistas participaron. Fue un evento positivo para nuestra comunidad y de beneficio para todos.

Este verano empezaremos la

construcción de las nuevas instalaciones para el atletismo en cada una de nuestras siete escuelas preparatorias. Hemos escogido una actitud pro-activa en lo que se refiere a los requisitos del programa del Título 9, con la provisión de instalaciones equitativas para hombres y mujeres. Como se describe en las creencias principales de la Mesa Directiva, reconocemos que la participación en actividades extracurriculares desarrolla estudiantes completos, y nos esforzaremos para proveer oportunidades consistentes a través del Distrito para ayudar en el desarrollo y las realizaciones de nuestros atletas.

Una ceremonia de inauguración de la construcción de la nueva Escuela Primaria Parkland también está programada para

este verano. El plantel escolar de primera calidad será edificado en propiedad que desde tiempo es parte de los bienes raíces del Distrito, en el 6330 Deer Avenue. El nuevo sitio ayudará a disminuir la congestión de tráfico que existe en el local escolar actual.

Estoy orgulloso de nuestra comunidad, estudiantes, personal y compañeros empresarios por trabajar juntos para mejorar nuestras instalaciones. De nuevo, gracias por su participación y apoyo. Los invito a asistir a las próximas ceremonias de inauguración de construcción, juntas comunitarias y talleres de vendedores.

Por favor visite nuestra página de Internet, [www.yisd.net](http://www.yisd.net), para más información tocante a eventos del Bono y proyectos adicionales del primer año.

continued from pg. 1

## Nuevas instalaciones proveerán equidad para todos los atletas

incidentes de fugas de agua o de la calidad del aire.

Para asegurar que se cumpla con las necesidades de todos, fue diseñado un primer modelo de una instalación para los proyectos con las recomendaciones de entrenadores de hombres y mujeres, miembros del Comité de Supervisión del Bono y administradores del Distrito. Se adaptó el diseño de acuerdo con el estilo de la arquitectura de cada plantel escolar y fue presentado a las siete comunidades

escolares en marzo y abril de este año.

“Ya es tiempo para estos edificios,” dijo Kim Gomez, una entrenadora de Hanks High School que participó en el diseño. “Nuestras jovencitas han esperado mucho tiempo para obtener su propia instalación. Todos nuestros niños y niñas a través del Distrito merecen las mejores instalaciones posibles para ayudarles a seguir sus sueños.”

Una ceremonia de inauguración de construcción de las siete instalaciones se

llevó a cabo en la Escuela Preparatoria Eastwood el 28 de abril. Estos proyectos están programados para terminarse en enero del 2006. Las instalaciones existentes se usarán para almacenamiento cuando estén vacantes al terminarse los nuevos proyectos.

*El Programa del Título 9 requiere a las entidades de educación pública que provean instalaciones equitativas para todos los estudiantes, hombres y mujeres.*

